



## Convención Marco sobre el Cambio Climático

Distr. general  
28 de junio de 2010  
Español  
Original: inglés

### Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención

#### Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su décimo período de sesiones, celebrado en Bonn del 1º al 11 de junio de 2010

#### Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa) .....	1-2	2
II. Cuestiones de organización (tema 2 del programa) .....	3-6	2
A. Aprobación del programa .....	3-4	2
B. Organización de los trabajos del período de sesiones .....	5-6	2
III. Preparación de un resultado, que se someterá a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su 16º período de sesiones, para hacer posible la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo que comience ahora y se prolongue más allá de 2012 (tema 3 del programa) .....	7-24	3
IV. Otros asuntos (tema 4 del programa) .....	25	6
V. Informe del período de sesiones (tema 5 del programa) .....	26	6
VI. Clausura del período de sesiones .....	27-28	6
 Anexo		
Documentos que tuvo ante sí el Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención en su décimo período de sesiones .....		7

## **I. Apertura del período de sesiones**

(Tema 1 del programa)

1. El décimo período de sesiones del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención (GTE-CLP) se celebró en el Hotel Maritim de Bonn (Alemania) del 1º al 11 de junio de 2010.
2. La Presidenta del GTE-CLP, Sra. Margaret Mukahanana-Sangarwe (Zimbabwe), declaró abierto el período de sesiones y dio la bienvenida a todas las Partes y a los observadores. También dio la bienvenida al Sr. Daniel A. Reifsnyder (Estados Unidos de América) como Vicepresidente del GTE-CLP.

## **II. Cuestiones de organización**

(Tema 2 del programa)

### **A. Aprobación del programa**

(Tema 2 a) del programa)

3. En su primera sesión, celebrada el 1º de junio, el GTE-CLP examinó una nota del Secretario Ejecutivo que contenía el programa provisional y anotaciones (FCCC/AWGLCA/2010/4).
4. En la misma sesión se aprobó el siguiente programa:
  1. Apertura del período de sesiones.
  2. Cuestiones de organización:
    - a) Aprobación del programa;
    - b) Organización de los trabajos del período de sesiones.
  3. Preparación de un resultado, que se someterá a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su 16º período de sesiones, para hacer posible la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo que comience ahora y se prolongue más allá de 2012.
  4. Otros asuntos.
  5. Informe del período de sesiones.

### **B. Organización de los trabajos del período de sesiones**

(Tema 2 b) del programa)

5. El GTE-CLP examinó este subtema en su primera sesión, y tuvo ante sí el documento FCCC/AWGLCA/2010/5. La Presidenta propuso que el Grupo examinara en primer lugar el tema 3 del programa, seguido por los temas 4 y 5.
6. La Presidenta propuso además que se celebrara una sesión plenaria de clausura el 11 de junio. También propuso que los demás asuntos relacionados con la organización de los trabajos del período de sesiones se trataran en relación con el tema 3 del programa. El GTE-CLP aprobó la organización de los trabajos propuesta.

### **III. Preparación de un resultado, que se someterá a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su 16° período de sesiones, para hacer posible la aplicación plena, eficaz y sostenida de la Convención mediante una cooperación a largo plazo que comience ahora y se prolongue más allá de 2012**

(Tema 3 del programa)

7. El GTE-CLP examinó este subtema en sus sesiones primera y segunda, los días 1° y 11 de junio, respectivamente, y tuvo ante sí los documentos FCCC/AWGLCA/2010/5, FCCC/AWGLCA/2010/6, FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2 y Add.1 y Add.2, FCCC/AWGLCA/2010/MISC.3 y FCCC/AWGLCA/2010/MISC.4.

8. En la primera sesión, la Presidenta recordó la solicitud formulada por las Partes de que se informara al GTE-CLP sobre las iniciativas adoptadas por las Partes entre períodos de sesiones que estuvieran directamente relacionadas con las negociaciones en el marco del GTE-CLP, e invitó a las Partes a que expusieran los resultados de esas iniciativas. Recordando el párrafo 3 de la decisión 1/CP.15, la Presidenta invitó a México a que, como país anfitrión del 16° período de sesiones de la Conferencia de las Partes (CP), informara a los delegados sobre las iniciativas adoptadas para facilitar la labor encaminada al éxito de dicho período de sesiones. El Sr. Luis Alfonso De Alba Góngora (México) puso a las Partes al día de las iniciativas más recientes y de las gestiones en curso para adoptar nuevas iniciativas. Cuatro Partes informaron también sobre iniciativas recientes.

9. La Presidenta recordó que, en su noveno período de sesiones, el GTE-CLP había invitado a su Presidenta a que propusiera, en sus posibles esquemas, una hoja de ruta indicativa, e invitó a las Partes a que presentaran a la secretaría sus opiniones al respecto<sup>1</sup>. La Presidenta indicó a los delegados que su posible esquema sobre el décimo período de sesiones se había publicado con la signatura FCCC/AWGLCA/2010/5, y que las comunicaciones recibidas de las Partes en respuesta a la mencionada invitación se habían recopilado en el documento FCCC/AWGLCA/2010/MISC.3.

10. La Presidenta recordó además que, en su noveno período de sesiones, el GTE-CLP había invitado a su Presidenta a que, bajo su propia responsabilidad, preparara un texto destinado a facilitar las negociaciones entre las Partes, basándose en el informe que el Grupo presentó a la CP en su 15° período de sesiones, así como en los trabajos que realizara la CP sobre la base de dicho informe, y a que distribuyera dicho texto dos semanas antes del décimo período de sesiones del GTE-CLP<sup>2</sup>. La Presidenta presentó el documento, que se había publicado con la signatura FCCC/AWGLCA/2010/6.

11. La Presidenta señaló a las Partes que las comunicaciones recibidas en respuesta a la invitación a que presentaran comunicaciones con sus opiniones adicionales<sup>3</sup> se habían recopilado en el documento FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2 y Add.1 y Add.2.

12. Al presentar el documento FCCC/AWGLCA/2010/6 a los delegados, la Presidenta observó que, si bien el texto mantenía en general la estructura de los resultados de la labor del GTE-CLP presentados a la CP en su 15° período de sesiones, dicha estructura no prejuzgaba la forma y la naturaleza jurídica del resultado de la labor del GTE-CLP que se sometería a la aprobación de la CP en su 16° período de sesiones.

---

<sup>1</sup> FCCC/AWGLCA/2010/3, párr. 24.

<sup>2</sup> FCCC/AWGLCA/2010/3, párr. 22.

<sup>3</sup> FCCC/AWGLCA/2010/3, párr. 23.

13. En la misma sesión, la Presidenta informó a los delegados de que México, al ocupar la Presidencia del 16º período de sesiones de la CP y del sexto período de sesiones de la Conferencia de las Partes en calidad de reunión de las Partes en el Protocolo de Kyoto (CP/RP), había aceptado la invitación de la Presidencia de celebrar consultas con las Partes acerca de la forma y la naturaleza jurídica del resultado de la labor del GTE-CLP.

14. La Presidenta también señaló a la atención de los delegados el documento FCCC/AWGLCA/2010/MISC.4, en el que se recogían las comunicaciones recibidas de las organizaciones intergubernamentales acerca de ideas y propuestas sobre los elementos contenidos en el párrafo 1 del Plan de Acción de Bali.

15. En la misma sesión, el GTE-CLP convino en establecer un grupo de contacto para su décimo período de sesiones, en relación con el tema 3 del programa, que estaría presidido por la Presidenta del GTE-CLP.

16. La Presidenta propuso que el grupo de contacto tratara inicialmente las cuestiones relacionadas con el capítulo I del anexo I del documento FCCC/AWGLCA/2010/6, a saber:

a) Una mayor provisión de recursos financieros, incluidos los vínculos entre el mecanismo financiero y los órganos propuestos para la adaptación, el desarrollo y la transferencia de tecnología, el fomento de la capacidad y las actividades de REDD-plus<sup>4</sup>, y el mecanismo para registrar las medidas de mitigación apropiadas para cada país (MMAP) y facilitar el suministro y el registro del apoyo;

b) Una visión común de la cooperación a largo plazo;

c) Los compromisos o medidas de mitigación de las Partes que son países desarrollados y los procesos de medición, notificación y verificación conexos;

d) Las medidas de mitigación de las Partes que son países en desarrollo y los procesos de medición, notificación y verificación conexos;

e) La medición, notificación y verificación del apoyo prestado por las Partes que son países desarrollados;

f) Las cuestiones específicas relacionadas con la intensificación de la labor relativa a la adaptación;

g) Las oportunidades de utilizar los mercados para mejorar la eficacia en función de los costos de las medidas de mitigación y promover esas medidas.

17. La Presidenta propuso además que la segunda semana del décimo período de sesiones se dedicara específicamente a los trabajos sobre cuestiones relativas a los capítulos II a IX recogidos en los anexos II a IX del documento FCCC/AWGLCA/2010/6, en particular:

a) La intensificación de la labor relativa al desarrollo y la transferencia de tecnología;

b) Los enfoques sectoriales de cooperación y las medidas específicas para el sector de la agricultura;

c) La medición, notificación y verificación de los compromisos o medidas de mitigación de las Partes que son países desarrollados;

---

<sup>4</sup> Las "actividades de REDD-plus" se refieren a los "enfoques de política e incentivos positivos para las cuestiones relativas a la reducción de las emisiones debidas a la deforestación y la degradación forestal en los países en desarrollo; y la función de la conservación, la gestión de bosques sostenible y el aumento de las reservas forestales de carbono en los países en desarrollo".

- d) La intensificación de la labor relativa al fomento de la capacidad;
- e) Los enfoques de política e incentivos positivos para las cuestiones relativas a la reducción de las emisiones debidas a la deforestación y la degradación forestal en los países en desarrollo; y la función de la conservación, la gestión sostenible de los bosques y el aumento de las reservas forestales de carbono en los países en desarrollo;
- f) Las consecuencias económicas y sociales de las medidas de respuesta.

18. También en la primera sesión hicieron declaraciones los representantes de 48 Partes, uno de los cuales habló en nombre del Grupo de los 77 y China, otro en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, otro en nombre del Grupo Africano, otro en nombre de la Alianza de los Pequeños Estados Insulares (AOSIS), otro en nombre del Grupo de Integridad Ambiental, otro en nombre de los países menos adelantados (PMA), otro en nombre del Grupo de Convergencia, otro en nombre de siete Partes y otro en nombre de siete Partes del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA). También se formularon declaraciones en nombre de las organizaciones no gubernamentales (ONG) de los sectores empresarial e industrial, las ONG de los pueblos indígenas, las autoridades municipales y de administraciones locales, las ONG sindicales, las ONG de los jóvenes y las ONG defensoras de los derechos de la mujer y las cuestiones de género, y dos representantes hicieron declaraciones en nombre de las ONG dedicadas al medio ambiente.

19. En la segunda sesión del GTE-CLP, la Presidenta expresó su agradecimiento al Vicepresidente y a los delegados que habían apoyado la labor del grupo de contacto mencionado en el párrafo 15 *supra* al facilitar la labor sobre cuestiones específicas en grupos subsidiarios oficiosos.

20. La Presidenta informó sobre los resultados de las consultas celebradas por México, a las que hace referencia en el párrafo 13 *supra*, y comunicó a los delegados que dichas consultas continuarían en el próximo período de sesiones del GTE-CLP.

21. La Presidenta informó además sobre las consultas celebradas por el Sr. Kaire Munionganda Mbuende (Namibia) durante el décimo período de sesiones en nombre de los Presidentes del GTE-CLP y del Grupo de Trabajo Especial sobre los nuevos compromisos de las Partes del anexo I con arreglo al Protocolo de Kyoto (GTE-PK) sobre una propuesta de las Partes para que se trataran las cuestiones de interés común para el GTE-CLP y el GTE-PK. La Presidenta comunicó a los delegados que había convenido con el Presidente del GTE-PK en que sería útil que esas consultas prosiguieran en los próximos períodos de sesiones del GTE-CLP y el GTE-PK.

22. La Presidenta informó también a los delegados acerca de las consultas, facilitadas por el Vicepresidente, sobre la propuesta de solicitar a la secretaría que recopilara la información recibida de las Partes sobre las metas cuantificadas de emisión para el conjunto de la economía y las MMAP, y señaló que dichas consultas no habían dado lugar por el momento a ningún acuerdo.

23. En la misma sesión, la Presidenta presentó un avance de proyecto de revisión del documento FCCC/AWGLCA/2010/6, que se había distribuido a los delegados el 10 de junio de 2010. El avance de proyecto fue preparado por la Presidenta para reflejar su noción de los progresos que se habían alcanzado con respecto a las cuestiones examinadas en el décimo período de sesiones del GTE-CLP en relación con el tema 3 del programa hasta el 9 de junio, y para facilitar los preparativos de los trabajos del Grupo en su 11º período de sesiones. La Presidenta comunicó también a los delegados su intención de preparar un texto completo que reflejara toda la labor realizada por el GTE-CLP en su décimo período de sesiones, y de ponerlo a disposición de las Partes antes del período de sesiones.

24. En la misma sesión formularon declaraciones los representantes de 43 Partes, uno de los cuales habló en nombre del Grupo de los 77 y China, otro en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, otro en nombre del Grupo Africano, otro en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, otro en nombre de los PMA, otro en nombre de la AOSIS, otro en nombre del Grupo de Integridad Ambiental, otro en nombre de siete Partes del SICA, otro en nombre del Grupo de Países Montañosos sin Litoral en Desarrollo y otro en nombre de siete Partes.

#### **IV. Otros asuntos**

(Tema 4 del programa)

25. No se planteó ni examinó ningún otro asunto.

#### **V. Informe del período de sesiones**

(Tema 5 del programa)

26. En su segunda sesión, el GTE-CLP examinó el proyecto de informe acerca de su décimo período de sesiones<sup>5</sup>. En la misma sesión, a propuesta de la Presidencia, el GTE-CLP autorizó a la Relatora, Sra. Teodora Obradovic-Grncarovsca (ex República Yugoslava de Macedonia) a ultimar el informe del período de sesiones, con la asistencia de la secretaría y bajo la dirección de la Presidencia.

#### **VI. Clausura del período de sesiones**

27. En la segunda sesión formuló una declaración un Vicepresidente, en nombre de la Mesa de la CP, sobre la cuestión de la destrucción y el uso indebido de la placa con el nombre de un país dentro del recinto de conferencias de las Naciones Unidas, en la que condenó tales actos y pidió el respeto de todos por la diversidad de opiniones e hizo un llamamiento al civismo. El Vicepresidente también subrayó que la Mesa recibiría información sobre las medidas que se hubieran adoptado a raíz de la investigación iniciada por la secretaría. Formularon declaraciones 41 Partes, una de las cuales habló en nombre del Grupo de Convergencia, otra en nombre del Grupo de los 77 y China, otra en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros, otra en nombre de la AOSIS, otra en nombre del Grupo de Integridad Ambiental y otra en nombre del Grupo Africano. También se realizó una declaración conjunta en nombre de las ONG dedicadas a cuestiones ambientales, las ONG sindicales, las ONG de los sectores empresarial e industrial y las entidades de enlace de las ONG de los jóvenes.

28. En la misma sesión formuló una declaración el Sr. Yvo de Boer, Secretario Ejecutivo de la secretaría de la Convención Marco, en la que informó a los delegados sobre los resultados de la reunión de la Mesa de la CP celebrada el 10 de junio de 2010 acerca del segundo período de sesiones adicional de los Grupos de Trabajo Especiales, y puso a las Partes al día de los próximos períodos de sesiones de dichos Grupos y de la situación en materia de financiación.

---

<sup>5</sup> FCCC/AWGLCA/2010/L.3.

## Anexo

### Documentos que tuvo ante sí el Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención en su décimo período de sesiones

#### Documentos preparados para el período de sesiones

FCCC/AWGLCA/2010/4	Programa provisional y anotaciones. Nota del Secretario Ejecutivo
FCCC/AWGLCA/2010/5	Posible esquema para el décimo período de sesiones. Nota de la Presidencia
FCCC/AWGLCA/2010/6	Texto para facilitar las negociaciones de las Partes. Nota de la Presidencia
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.2 y Add.1 y Add.2	Additional views on which the Chair may draw in preparing text to facilitate negotiations among Parties. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.3	Views on an indicative roadmap. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2010/MISC.4	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from intergovernmental organizations
FCCC/AWGLCA/2010/L.3	Proyecto de informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su décimo período de sesiones

#### Otros documentos del período de sesiones

FCCC/AWGLCA/2010/3	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su noveno período de sesiones, celebrado en Bonn del 9 al 11 de abril de 2010
FCCC/AWGLCA/2009/17	Informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención acerca de su octavo período de sesiones, celebrado en Copenhague del 7 al 15 de diciembre de 2009
FCCC/CP/2010/2	Trabajos realizados por la Conferencia de las Partes en su 15º período de sesiones sobre la base del informe del Grupo de Trabajo Especial sobre la cooperación a largo plazo en el marco de la Convención

FCCC/CP/2009/11 y Add.1

Informe de la Conferencia de las Partes sobre su 15º  
período de sesiones, celebrado en Copenhague del 7  
al 19 de diciembre de 2009

---